

# Personenwaage

## Typ: PS 16, PS 19

ⓑ Bathroom scale

Ⓕ Pèse-personne

Ⓔ Báscula de baño

Ⓘ Bilancia pesapersona

Ⓜ Personenweegschaal

Ⓟ Balança de banho

Ⓣ Terazi

Ⓜ Οδηγίες χρήσης

Ⓢ Personvægt

Ⓢ Personvåg

Ⓝ Personvekt

Ⓜ Henkilövaaka

Ⓢ Напольные весы

Ⓛ Waga osobowa

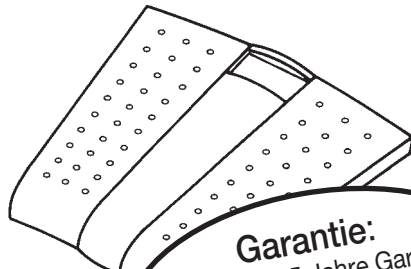
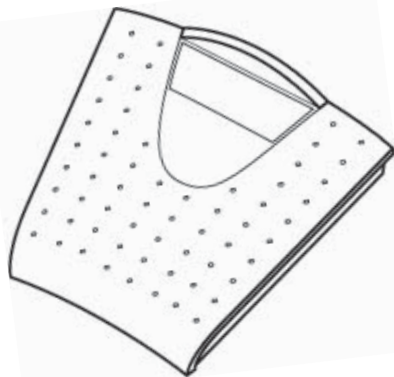
Ⓒ Osobní váha

Ⓢ Osobná váha

Ⓢ Osebná tehtnica

Ⓢ Személymérés

میزان اشخاص



**Garantie:**  
Sie erhalten 5 Jahre Garantie  
ab Kaufdatum auf Material-  
und Fabrikationsfehler  
des Produktes

Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

# beurer



Hersteller und Service Deutschland

Beurer GmbH,

Söflinger Straße 218,

89077 Ulm, Germany

Tel: +49 (0)731/3989-144, Fax -255

www.beurer.de, kd@beurer.de

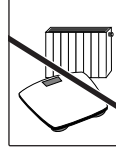
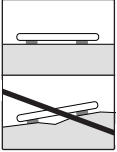


# Gebruiksaanleitung

- |                          |                            |                            |                       |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Ⓔ Operating Instructions | Ⓟ Instruções de utilização | Ⓝ Bruksveiledning          | Ⓒ Návod k použití     |
| Ⓛ Mode d'emploi          | Ⓣ Kullanma Talimatı        | Ⓜ Käyttöohje               | Ⓢ Návod na používanie |
| Ⓜ Modo de empleo         | Ⓖ Οδηγίες χρήσης           | Ⓡ Инструкция по применению | Ⓚ Navodila za uporabo |
| Ⓜ Istruzioni per l'uso   | Ⓝ Betjeningsvejledning     | Ⓟ Instrukcja obsługi       | Ⓗ Használati utasítás |
| Ⓜ Gebruikershandleiding  | Ⓟ Bruksanvisning           |                            | طريقة الاستخدام       |

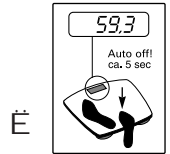
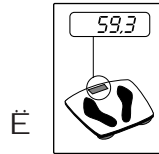
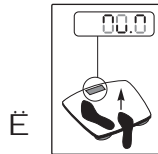
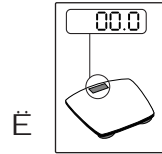
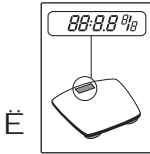
## 1. Inbetriebnahme

- |                     |                        |                       |                         |
|---------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Ⓔ Operation         | Ⓟ Colocação em serviço | Ⓝ Ta vekten i bruk    | Ⓢ Uvedenie do prevádzky |
| Ⓛ Mise en service   | Ⓣ Çalıřtırılması       | Ⓜ Käyttöönotto        | Ⓚ Vklon                 |
| Ⓜ Funcionamiento    | Ⓖ Θέση σε λειτουργία   | Ⓡ Подготовка к работе | Ⓗ Üzembe helyezés       |
| Ⓜ Messa in funzione | Ⓝ Ibrugtaning          | Ⓟ Uruchomienie        | التشغيل                 |
| Ⓜ Ingebruikname     | Ⓟ Inann du börjar vága | Ⓒ Uvedení do provozu  |                         |



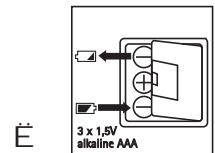
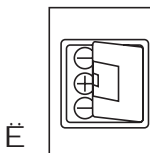
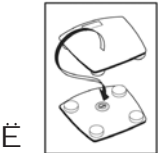
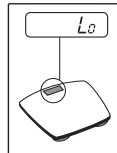
## 2. Wiegen

- |            |                   |               |             |
|------------|-------------------|---------------|-------------|
| Ⓔ Weighing | Ⓟ Pesar           | Ⓝ Vejning     | Ⓢ Vážít'    |
| Ⓛ Pesée    | Ⓣ Tartma          | Ⓜ Punnitus    | Ⓚ Tehtarje  |
| Ⓜ Pesar    | Ⓖ Αρμόζουσα χρήση | Ⓡ Взвешивание | Ⓗ Mérés     |
| Ⓜ Pesare   | Ⓝ Vejning         | Ⓟ Ważenie     | إجراء الوزن |
| Ⓜ Wegen    | Ⓟ Vägning         | Ⓒ Vážít       |             |



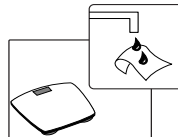
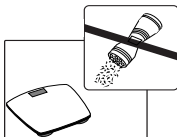
## 3. Fehlermeldung

- |                     |                    |                                    |                     |
|---------------------|--------------------|------------------------------------|---------------------|
| Ⓔ Error message     | Ⓟ Mensagem de erro | Ⓖ Ενδείξεις λάθους εμφανίζονται αν | Ⓒ Hlášení poruchy   |
| Ⓛ Messages d'erreur | Ⓝ Fejlmelding      | Ⓜ Virheilmoitus                    | Ⓚ Hlásenie chyby    |
| Ⓜ Señal de error    | Ⓟ Felmeddelande    | Ⓡ Сообщение об ошибке              | Ⓚ Javiljanje napake |
| Ⓜ Messaggi d'errore | Ⓝ Feilmeldinger    | Ⓟ Сoобщение об ошибке              | Ⓗ Hibabejelentés    |
| Ⓜ Foutmelding       | Ⓣ Hata bildirimi   | Ⓟ Komunikat błędu                  | إشارة الخطأ         |



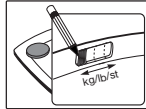
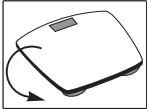
## 4. Reinigung

- |             |           |              |               |
|-------------|-----------|--------------|---------------|
| Ⓔ Cleaning  | Ⓟ Limpeza | Ⓝ Reiniging  | Ⓢ Уход        |
| Ⓛ Nettoyage | Ⓜ Pulizia | Ⓟ Limpeza    | Ⓚ Czystczenie |
|             |           | Ⓣ Temizlik   | Ⓒ Čištění     |
|             |           | Ⓖ Καθαρισμός | Ⓚ Čistenie    |
|             |           | Ⓝ Rengöring  | Ⓚ Čišćenje    |
|             |           | Ⓟ Rengöring  | Ⓗ Tisztítás   |
|             |           | Ⓝ Rengjøring |               |
|             |           | Ⓜ Puhdistus  | التنظيف       |



## 5. Umstellung kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st

- Ⓔ Convert kg/lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓣ Passage de kg à lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓔ Cambiar kg/lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓛ Conversione kg/libbre/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓜ Kg/lb/st omstellen, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓟ Converter kg/lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓣ Gramdan agryflyga dogru kg/lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓔ Ρύθμιση τιμών προς τα kg/lb/st, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st



- Ⓔ Kg/lb/st omstilling, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓣ Kg/lb/st omställning, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓛ Kg/lb/st omstilling, d=0,1-kg/0,2-lb/1/4 st
- Ⓜ Vainito kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st
- Ⓜ Переключение кг/фунты/стоуна, d=0,1 кг/0,2 фунта/1/4 стоуна
- Ⓟ Przewstawienie kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st
- Ⓣ Přepečet kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st
- Ⓟ Přepečet kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st
- Ⓟ Prestavitev kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st
- Ⓣ Átállítás kg/lb/st, d=0,1 kg/0,2 lb/1/4 st

التغيير كغم/رطل/ستون، د=٠,١ كغم/٠,٢ رطل/١/٤ ستون

## 6. Rutschgefahr

- Ⓔ Slippery surface!



- Ⓔ Vous pourriez glisser!
- Ⓔ ¡Puede resbalsarse!
- Ⓛ Pericolo di scivolare!
- Ⓜ Uitglijdgevaar!
- Ⓟ Perigo de escorregar!
- Ⓣ Kayma tehlikesi!
- Ⓔ Κίνδυνος ολίσθησης!

- Ⓔ Der er fare for at glide!
- Ⓣ Du kan halka!
- Ⓛ Fare for å skli!
- Ⓜ Liukastumisvaara
- Ⓜ Опасность поскользнуться
- Ⓟ Niebezpieczeństwo poślizgnięcia
- Ⓔ Nebezpečí uklouznutí
- Ⓜ Nebezpečnostvo pošmyknutia
- Ⓜ Nevamost zdrsa!
- Ⓔ Csúszásveszély

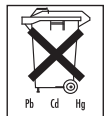
خطر الإنزلاق

## Ⓛ Wichtige Hinweise

- Stehen Sie während des Messvorgangs still!
- Das Gerät ist nur für die Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen!
- Sobald der Standort der Waage verändert wird, muss die Trittpläche kurz angetippt werden.
- Alle Waagen entsprechen der EG Richtlinie 89/336 + Ergänzungen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Beurer Kundenservice.
- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien und Akkus sind über die speziell gekennzeichneten Sammelbehälter, die Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler zu entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen.
- Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg = Batterie enthält Quecksilber.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.



- to be used for medical or commercial purposes.
- As soon as the scales location is changed the platform has to be tapped on!
- All our personal scales comply with EU guideline 89/336 + relevant supplements.
- Should you have any questions regarding operation and usage of our appliances, please contact your local retailers or Beurer Customer Service.
- Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. You are legally obliged to dispose of the batteries.
- Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:  
Pb = Battery contains lead,  
Cd = Battery contains cadmium,  
Hg = Battery contains mercury.
- Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.



## Ⓔ Remarques importantes

- Restez calme sur le pèse-personne, votre poids bien réparti sur vos deux jambes!
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou commerciales.

## Ⓔ Important notes

- Stand on the scales without moving and with equal weight distribution on both feet!
- The device is only for individual use and not intended

- Si vous changez le pèse-personne de place, effleurez brièvement le plateau de pesée.
- Tous nos pèse-personnes sont conformes à la directive 89/336/CEE et à ses compléments.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

La loi vous oblige d'éliminer les piles.

- Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



- Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service après-vente de Beurer ou par un revendeur agréé.



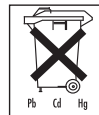
## Indicaciones importantes

- Colóquese tranquilo sobre la báscula distribuyendo el peso proporcionalmente sobre ambas piernas!
- El aparato es solamente para el uso particular, no está diseñado para el uso comercial o médico.
- Cada vez que la balanza se cambie de lugar, deberá tocarse la superficie de pisada ligeramente.
- Todas las básculas están construidas de acuerdo a las directivas europeas CE 89/336 + Suplementos.
- Si todavía tuviese preguntas sobre la utilización de nuestros aparatos, sírvase dirigirse a nuestro representante o al servicio técnico de Beurer.
- Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Según el ley hay que desechar las pilas.
- Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.
- Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.



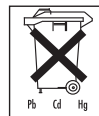
## Avvertenze importanti

- Stare ben fermi sulla bilancia con il peso distribuito uniformemente su ambedue le gambe!
- L'apparecchio prevede un utilizzo esclusivamente personale, non per uso medico o commerciale.
- Qualora la bilancia venga spostata, riassetare brevemente la pedana con la punta delle dita.
- Tutte le bilance sono conformi alla direttiva UE 89/336 e relative integrazioni.
- In caso di dubbi o domande circa l'impiego delle nostre apparecchiature, rivolgersi al rivenditore o al servizio clienti Beurer.
- Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
- Avvertenza: le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle: Pb = pile contenente piombo, Cd = pile contenente cadmio, Hg = pile contenente mercurio.
- Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.



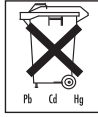
## Belangrijke aanwijzingen

- Sta rustig op de weegschaal en zorg ervoor dat uw gewicht gelijkmatig over beide benen is verdeeld!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medisch of commercieel gebruik!
- Zodra de standplaats van de weegschaal wordt veranderd, moet het weegoppervlak kort worden aangeraakt.
- Alle weegschalen zijn in overeenstemming met EG-richtlijn 89/336, inclusief de aanvullingen op deze richtlijn.
- Mocht u nog vragen hebben over de toepassing van onze toestellen, neemt u contact op met uw handelaar of met de klantendienst van Beurer.
- Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektro-zaak. U bent wettelijk verplicht, de batterijen op te ruimen.
- Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.
- Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.



## Ⓟ Indicações importantes

- Mantenha-se quieto durante o processo de medição!
- O aparelho está previsto apenas para a aplicação própria, mas não para o uso médico ou lucrativo.
- Ao mudar o local de instalação da balança, é preciso dar um breve toque ao seu piso.
- Todas as balanças correspondem à Directiva CE 89/336 + aditamentos.
- Se quiser colocar mais alguma questão em relação a uso dos nossos equipamentos, contacte a loja onde comprou a balança ou o serviço de assistência a clientes da Beurer.
- Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Existe uma obrigação legal de dar um tratamento ecológico às pilhas.
- Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  
Pb = a pilha contém chumbo,  
Cd = a pilha contém cádmio,  
Hg = a pilha contém mercúrio.
- Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.



## Ⓡ Önemli Uyarılar

- Ölçme sırasında kıpırdamayınız!
- Alet sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir!
- Terazinin yeri değiştirildiğinde, basma yüzeyine kısaca bir kere dokanılmaldır.
- Tüm teraziler Avrupa Birliği 89/336 Yönergesine + eklerine uygundur.
- Aletlerimizin kullanımları hakkında başka sorularınız varsa, satıcınıza veya Beurer Müşteri Servisine başvurunuz.
- Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel ijarretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Pilleri imha etmeye yasal olarak yükümlüsünüz
- Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:  
Pb = Pili kursun hırva eder,  
Cd = Pili kursun kadmiyum ihtiva eder,  
Hg = Pili crva ihtiva eder.
- Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeli ği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine



veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

- Onarımlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.

## Ⓜ Σημαντικές υποδείξεις

- Κατά τη διαδικασία μέτρησης στέκεστε ακίνητοι!
- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη μόνο για ιδιωτική χρήση και όχι για ιατρική ή επαγγελματική χρήση!
- Μόλις αλλάξει η θέση της ζυγαριάς, πρέπει ν' αγγίξετε για λίγο την επιφάνεια.
- Όλες οι ζυγαριές ανταποκρίνονται στην οδηγία ΕΚ 89/336 + συμπληρώματα.
- Σε περίπτωση που έχετε τυχόν ερωτήσεις για τη χρήση των συσκευών μας, παρακαλείσθε ν' απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer.
- Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
- Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/ΕΚ – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment).  
Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.



## ⓇK Vigtige oplysninger

- Stå stille, mens vejningen udføres!
- Udstyret er til egen brug og ikke beregnet til medicinsk eller erhvervsmæssig anvendelse!
- Såsnart vægtnets position ændres, skal trædefladeren berøres kortvarigt.
- Alle vægte overholder EF direktivet 89/336 EØF + bilag.
- Hvis de har yderligere spørgsmål vedr. brugen af vore vægte, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller til Beurer-kundeservice.
- De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder.  
Du er forpligtet til at bortskaffe batterier korrekt.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmiom, Hg = batteriet indeholder kviksølv.
- Bortskaf apparatet ifølge forordningen vedr. brugte el- og elektronikapparater 2002/96/EU – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de ansvarlige kommunale myndigheder.
- Reparationer må kun udføres af Beurer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.



## С Viktige anvisninger

- Stå stilla under måtning!
- Apparaten är bara avsedd för privat bruk, inte för medicinsk eller yrkesmässig användning!
- Tryck till lite lätt på fotplattan efter varje gång som vågen flyttats.
- Alla vågar motsvarar EG-direktivet 89/336 + kompletteringar.
- Skulle du ha ytterligare frågor om användningen av våra produkter, kontakta din återförsäljare eller Beurer kundservice.
- De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Enligt lagen är du förpliktad att sortera batterierna rätt.
- Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:  
Pb = batteriet innehåller bly,  
Cd = batteriet innehåller kadmium,  
Hg = batteriet innehåller kviksilber.
- Produkten avfallshandteras i enlighet med förordningen 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den för avfallshantering ansvariga kommunala myndigheten.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.



## N Viktige anvisninger

- Stå stille, mens vejningen udføres!!
- Apparaten er kun bestemt for privatbrug og ikke for medisinsk eller yrkesmessig bruk.
- Så snart vektens plasseringssted forandres, må man tippe lett på vekten med foten.
- Alle vekter er i samsvar med EF-direktiv 89/336 + tillegg.
- Dersom du har spørsmål vedr. bruk av våre apparater, vennligst kontakt din forhandler eller Beurer kundeservice.
- Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatører enten i spesielt kjennemerkete samlingsbeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler. Du er lovmessig forpliktet til å sørge for deponering av batteriene.
- Bemærk: Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:  
Pb = batteriet indeholder bly,  
Cd = batteriet indeholder kadmium,  
Hg = batteriet indeholder kviksilver.
- Produktet må destrueres i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, vennligst henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for destruksjon.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.



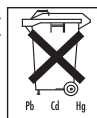
## FIN Tärkeitä ohjeita

- Seiso mittausvaiheen aikana liikkumatta!
- Laite on suunniteltu käytettäväksi vain omaan käyttöön, ei lääketieteelliseen tai ammattimaiseen käyttöön.
- Heti kun vaa'an sijoituspaikkaa muutetaan on kosketettava lyhyesti vaa'an astumis pintaa.
- Kaikki vaa'at vastaavat EU-direktiiviä 89/336 ja sen täydennyksiä.
- Jos haluatte kysyä lisää laitteemme soveltamisesta, käänny myyjän tai Beurer -asiakaspalvelun puoleen.
- Käytetyt, täysin purkautuneet paristot ja akut on kerättävä erikoisesti merkittyihin keräysastioihin, ongelmajätekeräyspisteiden tai sähköalan myyjän kautta.
- Lain mukaan olet velvollinen huolehtimaan paristojen hävittämisestä.
- Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista:  
Pb = paristo sisältää lyijyä,  
Cd = paristo sisältää kadmiumia,  
Hg = paristo sisältää elohopeaa.
- Hävitä laite vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan määräyksen 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.
- Vain Beurer-asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.



## RUS Важные указания

- Стойте неподвижно во время процесса измерения!
- Прибор предназначен только для индивидуального использования, не предназначен для медицинского или коммерческого применения!
- Как только место установки весов будет изменено, нужно кратковременно нажать на площадку для ног на весах.
- Все веса соответствуют Директиве ЕС 89/336 с дополнениями.
- Если у Вас имеются вопросы об использовании нашего прибора, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу или в клиентскую службу „Beurer“.
- Использованные, полностью разряженные батарейки и аккумуляторы должны утилизироваться помещением в специально обозначенные контейнеры, пункты сбора специальных отходов или через торговцев электротоварами.
- Вы обязаны по закону утилизировать батарейки.
- Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:  
Pb = в батарейке содержится свинец,  
Cd = в батарейке содержится кадмий,  
Hg = в батарейке содержится ртуть.
- Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.





- Ремонт может выполняться только клиентской службой компании „Beurer“ или авторизованными торговыми организациями.

### Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батареи)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх,

Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва,  
62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

### PL Ważne wskazówki

- Podczas pomiaru nie poruszać się!
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do własnego użytku, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego!
- Po każdej zmianie ustawienia wagi należy krótko dotknąć jej górnej powierzchni.
- Wszystkie wagi spełniają wymogi Dyrektywy WE 89/336 z uzupełnieniami.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących stosowania naszych urządzeń prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy lub działu obsługi klienta firmy Beurer.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie i akumulatory muszą być wyrzucane do specjalnie oznakowanych pojemników, oddawane do punktów przyjmowania odpadów specjalnych lub sprzedawcom sprzętu elektrycznego. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia baterii.

Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:

Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.

- Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.



### CZ Důležitá upozornění

- Po dobu měření stůjte klidně!
- Přístroj je určený pouze k vlastnímu použití, nelze jej využívat k lékařským či podnikatelským účelům!
- Pokud změníte místo uložení váhy, krátce se dotkněte plochy, na kterou si stoupáte.
- Všechny váhy splňují směrnici ES č. 89/336 a její dodatky.
- Pokud budete mít další dotazy k používání našich přístrojů, obraťte se prosím na Vašeho prodejce nebo na zákaznický servis Beurer.
- Použité a úplně vybité baterie a akumulátory musí být odklizeny do speciálně označených sběrných nádob, do sběren nebezpečného odpadu nebo do specializovaných elektro prodejen. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
- Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.
- Zlikvidujte prosím přístroj dle nařízení o starých elektrických a elektronických přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Pokud máte dotazy, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.
- Opravy může provést pouze zákaznický servis Beurer nebo autorizovaní prodejci.



### SK Dôležité upozornenia

- Počas merania stojte pokojne!
- Prístroj je určený len na vlastné použitie, nie je možné ho používať na medicínske alebo podnikateľské účely!
- Ak sa miesto, na ktorom je váha uložená, zmení, krátko sa dotknite plochy, na ktorú stúpate.
- Všetky váhy zodpovedajú Smernici ES č. 89/336 a jej doplnkom.
- Ak budete mať ďalšie otázky k používaniu našich prístrojov, obráťte sa prosím na Vášho predajcu alebo na zákaznický servis Beurer.
- Použité a úplne vybité batérie a akumulátory musia byť zlikvidované do osobitne označených zberných nádob, na miestach na odber špeciálnych odpadov alebo v špecializovaných elektro predajniach. Podľa zákona ste povinní likvidovať batérie.
- Upozornenie: Na batériách s obsahom škodlivín sa nachádzajú nasledovné symboly: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.
- Zariadenie zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.
- Opravy môže vykonávať len zákaznický servis Beurer alebo autorizovaní predajcovia.



## ☉ Pomembni napotki

- Bodite mirni na tehtnici, med postopkom meritve.
- Naprava je namenjena za lastno uporabo, ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo!
- Takoj ko spremenite mesto postavitve tehtnice, se je potrebno z nogo dotakniti površine tehtnice.
- Vse tehtnice ustrezajo EG smernicam 89/336 + dopolnilom.
- Če imate kakšna vprašanja glede uporabe naše naprave, se prosimo obrnite na našega zastopnika ali na servisno službo družbe- Beurer.
- Uporabljene, izpraznjene baterije ali akumulatorje je potrebno odstraniti v specialne označene zbirne smetnjake, na posebnih zbirnih mestih ali preko elektro- zastopnika.

Zakonsko ste obvezujoči pravilno odstraniti baterije.

- Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec,  
Cd = baterija vsebuje kadmij,  
Hg = baterija vsebuje živo srebro.

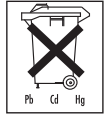


- Prosimo, da napravo odstranite v skladu z Uredbo o odpadnih električnih in elektronskih napravah 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate dodatna vprašanja, se, prosimo, obrnite na pristojno komunalno službo, ki je odgovorna za tovrstne odpadke.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

## Ⓜ Fontos tudnivalók

- A mérési folyamat idején álljon nyugodtan!
- A műszert kizárólag egyéni használatra, nem pedig orvosi vagy ipari felhasználásra tervezték!
- Amennyiben a mérleg helye megváltozik, meg kell érinteni azt a felületet, amelyikre ráállunk.
- Minden mérleg megfelel a 89/336 + Kiegészítések EU-irányelveknek.
- Amennyiben készülékeink használatával kapcsolatban kérdései merülnének fel, kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a Beurer ügyfélszolgálati irodájához.
- Az elhasznált, teljesen kiürült elemeket és akkukat a speciális jelölésekkel ellátott gyűjtőtartályokba, a különleges hulladékokat gyűjtőhelyekre vagy az elektromos cikketek árusító helyekre kell beszállítani és ott leadni.
- Önnek törvényben előírt kötelessége az elemeket környezetkímélő módon kivonni a forgalomból használat után.

- Tudnivalók: Károsanyagtartalmú elemeken a következő jelöléseket találja:  
Pb = az elem ólomot tartalmaz,  
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,  
Hg = az elem higanyt tartalmaz.



- Kérjük, hogy a készülék hulladékmentesítéséről gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EC - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. Esetleges további kérdéseivel kérjük, forduljon a hulladékmentesítésben illetékes helyi szervekhez.
- A javításokat csak a Beurer ügyfélszolgálat vagy arra felhatalmazott kereskedő végezheti.

## عربي

- قف ثابتاً أثناء عملية القياس!
- الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي، غير مخصص للاستخدام الطبي أو الاستخدام التجاري!
- إذا تم تغيير مكان الميزان، يجب الضغط قصيراً على سطح الوقوف على الميزان.
- جميع الموازين تطابق المقاييس الأوروبية 89/336 ومكملاتها.
- إذا كان لازال لديك استفسار يتعلق باستخدام أجهزتنا، فالرجاء التوجه إلى التاجر التابع لك أو إلى قسم خدمة العملاء لدى شركة Beurer.
- البطاريات المستهلكة والفارغة تماماً والبطاريات التي يعاد شحنها المستهلكة يتم التخلص منها عن طريق صندوق الجمع الذي يحمل العلامة الخاصة أو جهة جمع القمامة الخاصة أو عن طريق تاجر الأجهزة الكهربائية.
- أنت ملزم قانوناً بالتخلص من البطاريات.
- إرشاد: هذه العلامات تجدها على البطاريات التي تحتوي على مواد ضارة: Pb = البطاريات تحتوي على رصاص، Cd = البطاريات تحتوي على كاديوم، Hg = البطاريات تحتوي على زئبق.
- الرجاء التخلص من الجهاز وفقاً لنظام الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - القديمة WEEE-2002/96/EC ("Waste Electrical and Electronic Equipment") للاستعلام الرجاء مراجعة الإدارة المحلية المختصة للتخلص من الفضلات.
- يجب إجراء الإصلاحات بمعرفة خدمة العملاء لدى Beurer فقط أو لدى التاجر الوكيل.

